

DOI: <http://dx.doi.org/10.32653/CH14420-31>

Шихсаидов Амри Рзаевич
д.и.н., главный научный сотрудник,
Институт истории, археологии и этнографии
Дагестанского научного центра РАН, Махачкала, Россия
amrishikhsaidov@mail.ru

Тагирова Наталья Амриевна
научный сотрудник,
Институт истории, археологии и этнографии
Дагестанского научного центра РАН, Махачкала, Россия
amrishikhsaidov@mail.ru

ДАГЕСТАНСКИЕ РУКОПИСИ В ЗАРУБЕЖНЫХ КОЛЛЕКЦИЯХ (ГРУЗИНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР РУКОПИСЕЙ)

Аннотация. Данная статья – первый опыт в серии «Дагестанские рукописи в зарубежных коллекциях», посвящённая дагестанским материалам, ранее хранившимся в Институте рукописей Академии наук Грузии, а с 2007 г. в образованном на его основе Грузинском национальном центре рукописей. Они представлены как текстами, поступившими в Дагестан из стран Ближнего Востока, так и сочинениями местных авторов, писавших на арабском языке. Коллекция характеризуется жанровым разнообразием, включает рукописи по грамматике, мусульманскому праву, суфизму, догматике, логике, истории и другим дисциплинам. Рукописи коллекции изучены в «Каталоге арабских рукописей» Института рукописей им. К.С. Кекелидзе Академии наук Грузии [1], который составлен грузинскими учеными Р.В. Гварамиа, Н.В. Канчавели, Л.И. Мамулиа, Л.В. Самкурашвили. Они – ценный источник по истории, культуре, идеологии средневекового Дагестана, свидетельство устойчивых контактов духовной элиты Дагестана, России и Ближнего Востока в области образования и культуры. Коллекция состоит из нескольких частей, отражает богатый опыт творческих сил Дагестана в освоении письменного наследия мусульманского мира и культурных, исторических связей с Россией.

В коллекцию входят сочинения из мусульманских стран, датированные XV в. – второй половиной XIX в. Это: неизвестные ранее списки трудов дагестанских авторов («Дербенд-наме», «Тарих Дагестан», «История Абу Муслима»), хроники малого жанра и другие зафиксированные памятники обычного права; грамматические сочинения Мухаммада из Кудутля (ум. в 1717 г.); неизвестный список сочинения дагестанского ученого Гасана Алкадарского (1834–1910) «Джираб ал-Мамнун»; образцы поэтического творчества Дагестана в XIX в., материалы богатейшего фонда Ros, связанного с именем Е.Г. Вейденбаума. В фонде содержатся материалы политической истории XIX в. на русском языке, сочинения авторов, документы, переписка представителей царской власти и местных правителей. Интерес представляют неизданные труды Е.Г. Вейденбаума, в том числе «Биографический справочник политических деятелей Дагестана», сочинения Д. Бутаева, действительного члена Московского общества естествознания, Кавказского географического общества, председателя Общества обследования и изучения Нагорного Дагестана.

Ключевые слова: Грузинский национальный центр рукописей, арабоязычная рукописная книга, дагестанская рукописная традиция, книжные коллекции, арабоязычная литература Дагестана XVIII–XIX вв., Е.Г. Вейденбаум.

DAGHESTAN MANUSCRIPTS IN FOREIGN COLLECTIONS (GEORGIAN INSTITUTE OF MANUSCRIPTS)

Amri R. Shikhsaidov,
D.Sc. (in History), Principal Researcher
Institute of History, Archeology and Ethnography of the
Daghestan Scientific Centre of RAS, Makhachkala, Russia
amrishikhsaidov@mail.ru

Natalya A. Tagirova,
Researcher
Institute of History, Archeology and Ethnography of the
Daghestan Scientific Centre of RAS, Makhachkala, Russia
amrishikhsaidov@mail.ru

Abstract. This article is the first experience in the “Daghestan manuscripts in foreign collections” series devoted to Daghestan materials stored first in the Institute of Manuscripts of the Georgian Academy of Sciences, and then, since 2007, in the Georgian National Manuscript Center based on it. They materials are represented both by texts received in Daghestan from the countries of the Middle East and by writings of local authors who wrote in Arabic. The collection is characterized by genre diversity, includes manuscripts on grammar, Islamic law, Sufism, dogmatic theology, logic, history and other disciplines. The manuscripts of the collection are studied in the «Catalog of Arabic Manuscripts» of K.S. Kekelidze Institute of Manuscripts of the Academy of Sciences of Georgia [1], which was compiled by Georgian scholars R.V. Gvaramia, N.V. Kanchaveli, L.I. Mamulia, L.V. Samkurashvili. They are a valuable source on the history, culture, ideology of medieval Daghestan, evidence of steady contacts of the spiritual elite of Daghestan, Russia and the Middle East in the field of education and culture. The collection consists of several parts, reflecting the rich experience of the creative forces of Daghestan in the development of the written heritage of the Muslim world and cultural, historical ties with Russia.

The collection includes essays from Muslim countries, dating from the XV – the second half of the XIX century. These are: previously unknown lists of works by Daghestan authors (“Derbend-nameh”, “Tarih Daghestan”, “History by Abu Muslim”), chronicles of a small genre, and other monuments of customary law recorded; the grammatical compositions of Muhammad from Kudutl (died in 1717); the unknown list of the writings of the Daghestan scholar Hasan from Alkadar (1834–1910) «Dzhirab al-Mamnun»; samples of the poetic creativity of Daghestan in the XIX century, materials of the richest Ros fund, associated with the name of E.G. Weidenbaum. The fund contains materials of the political history of the XIX century in Russian, works of various authors, documents, correspondence of representatives of the royal power and local rulers. Of interest are the unpublished works of E.G. Weidenbaum, including the “Biographical guide of political figures of Daghestan”, the works of D. Butaev, a full member of the Moscow Society of Natural Science, the Caucasus Geographical Society, the Chairman of the Society for Survey and Study of Highland Daghestan.

Keywords: Georgian Institute Of Manuscripts; Arabic manuscript book, Daghestan manuscript tradition, book collections, Arabic literature of Daghestan of XVIII–XIX centuries, E. G. Weidenbaum.

Исламизационный процесс в Дагестане, растянувшийся на несколько веков (VII–XVI вв.), сопровождался распространением арабского языка и арабской книжной культуры. Он стимулировал строительство учебных заведений (*мактаб, мадраса*), изучение языка Корана, распространение коранической литературы, сочинений по многим отраслям науки. Новый этап в развитии и расширении ареала арабского языка в Дагестане связан с рядом факторов и, прежде всего, с созданием местной, оригинальной литературы на арабском языке, в основном, исторических сочинений и трактатов по суфизму, первые образцы которых можно отнести к X–XI вв. В дальнейшем социальные позиции арабского языка и арабоязычной литературы в Дагестане все более укрепляются, а в XVIII – начале XX вв. наблюдается расцвет научной и литературной деятельности на этом языке. Труды местных ученых по мусульманскому праву, догматике, этике, логике, медицине, метрике, исторические труды, поэтические тексты писались в основном на арабском языке, который в значительной степени опередил в этой области другие языки. Не заменив местные языки в быту, арабский стал основным «орудием» литературы, науки, образования, делопроизводства, частной и официальной переписки, актовых материалов, мемориальных и строительных текстов, внетекстовых и памятных записей. Более того, арабский алфавит лег в основу письменности дагестанских народов (*аджам*). Все это в значительной степени определило огромную роль арабского языка и литературного

творчества народов Ближнего и Среднего Востока в судьбах дагестанской письменной литературы и литературных традиций.

В этом контексте особую актуальность приобретают зарубежные коллекции (в основном, арабские, а также турецкие и персидские) рукописей, связанных с историей и культурой Дагестана. Число подобных собраний значительно. Они сосредоточены во многих странах мира: США (в отделе редкой книги Принстонского университета), Израиле (Иерусалимской национальной и университетской библиотеке), Париже (Национальной библиотеке), Тбилиси (Институте рукописей Академии наук Грузии), Азербайджане (Баку, ряде институтских библиотек); Закаталах (краеведческом музее), Турции (ряде частных библиотек, турецких дефтерах), Сирии (частных коллекциях), Армении (Матенадаране).

Намечается изучение и описание всех названных коллекций. Настоящая статья посвящена коллекции рукописей дагестанского происхождения из Грузинского национального центра рукописей.

В 2002 г. в Тбилиси издан «Каталог арабских рукописей» Института им. К.С. Кекелидзе, составители этого обстоятельного и ценного каталога – Р.В. Гварамиа, Н.Г. Канчавели, Л.И. Мамулиа, Л.В. Самкурашвили проделали огромную исследовательскую работу по описанию 827 рукописей [1].

В «Предисловии» к Каталогу дается общая оценка собрания: «"Дагестанская коллекция" интересна по своему содержанию и более разнообразна по сравнению с первым выпуском. В подколлекции представлены все те традиционные учебно-схоластические и некоторые другие отрасли, которые вошли в предыдущий выпуск; вдобавок, в ней имеются рукописи с сочинениями по истории, географии, зоологии и оккультным наукам. К тому же, наряду с сочинениями, известными в арабском мире, в ней встречаются труды дагестанских авторов, в чем, естественно, и заключается ее особая ценность. Подколлекция, в свою очередь, является еще одним свидетельством распространения духовного наследия арабов среди дагестанских народов и развития их собственной литературы на арабском языке, которая специалистами квалифицируется как боковая ветвь арабской литературы и как важный источник, и как литературный, и литературоведческий материал. Примечательными являются и отдельные приписки, и записи колофонов, содержащиеся в рукописях. Часто они носят исторический и бытовой характер» [1, с. 5–6].

Авторский коллектив пользовался в своей работе образцовыми каталогами (В. Альвардт, К. Брокельман, Ф. Сезгин, каталоги под редакцией А.Б. Халидова, М.-С. Саидова, А.А. Семенова, А.С. Лекиашвили, К.К. Шарифова), классическими статьями академика И.Ю.Крачковского.

Использование сведений Каталога значительно облегчается подробными указателями (названия сочинений, имена авторов и составителей; имена переписчиков, владельцев рукописей и лиц, имеющих отношение к описанным рукописям, указатель мест переписки; конкорданс номеров рукописей и номеров описаний). Материал распределен по тематическим рубрикам: коранические науки, хадисы, догматика, суфизм, ритуал и молитвы, мусульманское право, философия, логика, поэтика и диспут, грамматика арабского языка, лексикография, метрика, риторика, художественная литература, эпистолография, история, биография, поучения, география, математика, астрономия, система наук, зоология, оккультные науки, медицина и др.

Такая дробная классификация научного наследия соответствует жанровому многообразию получившего в Дагестане широкое распространение литературного наследия и многовековому творчеству местных представителей мусульманской элиты.

Как известно, существует много эталонов описания отдельных рукописей, в том числе большого числа сборников. Составители Каталога арабских рукописей Института рукописей Академии наук Грузии избрали следующую схему: технические и материальные данные (шифр, номер описания, формат страницы и текста, бумага, почерк, чернила), базовые сведения (название сочинения, имя автора, имя составителя, начало и конец рукописи, время переписки и переписчик, библиография). В «Предисловии» представлена общая тематическая характеристика сочинений дагестанских авторов XVII–XX вв. В их числе труды Шабана,

сына Исмаила ал-Убуди, Абу Бакра ал-Аймаки, Мухаммада ал-Кудуки (из селения Кудутль), Дибиркади ал-Хунзахи, Мухаммадали ал-Чухи, Абдурахмана ал-Гумуки, Мухаммадтахира ал-Карахи, Хасан-эфенди ал-Алкадари, Наджмуддина ал-Хуци ал-Авари и др.

В «Предисловии» отдельно дается суммарная характеристика дагестанских исторических хроник; трудов по мусульманскому праву, логике, грамматике арабского языка, догматике, философских сочинений; стихотворных текстов; отрывки сочинений на языках народов Дагестана.

Все эти положения учтены авторами данной статьи при общей оценке Каталога тбилисской коллекции дагестанских рукописей.

В Каталоге 827 наименований арабских рукописей «дагестанского происхождения», сосредоточенных в Грузинском национальном центре рукописей, в том числе и, собственно, сочинения дагестанских авторов. Последние помещены в разделе «Дагестанские сочинения» под № 283–296. Список этих сочинений также приводится [1, с. 188, 208].

№ 283. «Джираб ал-Мамнун» Гасана-эфенди ал-Алкадари (1834–1910), крупное сочинение – переписка ученого с видными дагестанскими учеными и служителями культа по проблемам мусульманского права, догматики, этики. Время переписки – 1331 /1912–1913 гг. Переписчик – Халид ибн Курбан Мухаммад-афанди ар-Ругуджи. Часть переписки – сел. Яраг. Данный список несколько отличается от изданного. В некоторых случаях в нем содержатся такие части, которых нет в изданном тексте. Авторы дают краткое описание отдельных сочинений ученого, вошедших в «Джираб ал-Мамнун». В конце описания имеется библиографическая справка: дана ссылка только на сочинение М.А. Абдуллаева, хотя имеется богатая библиография [2, с. 30–32].

№ 284. Рукопись дагестанского ученого Али ибн Мухаммада ал-Гази ал-Гумуки ад-Дагистани (ум. в 1528 г.) «Мухтасар мин кутуб ал-фикх ва гайриха мин мазхаб ал-Имам аш-Шафии» («Выборки из различных книг по фикху шафиитского мазхаба»). Вторая рукопись под аналогичным названием (№ 285) – дефектный экземпляр, переписан в 1249 (1833–1834 гг.) Ахмадом ибн Абдаллах Цулкни.

№ 286. Рукопись «Ал-Мухаммадийа», или [Шарх аль-Мухтасар] Али ал-Газикумухи.

№ 287. Комментарий на указанный «Мухтасар» Али ибн Мухаммада ал-Гумуки. Переписчик, место и время переписки не указаны.

№ 288. То же, что и № 286.

№ 289. Сочинение «Тахрир ал-мурад мин калам ат-Тухфа фи назр». Автор – Мухаммадтахир ал-Карахи (1809–1880), выдержки из различных правовых сочинений – подготовка к известному диспуту о сущности назра (обет). Переписчик – Халид ибн Курбан Мухаммад-афанди ар-Ругуджи. Место переписки – сел. Верхний Яраг. Рукопись «была переписана из автобиографического списка, который принадлежал Хасану-эфенди ал-Алкадари».

№ 290. Рукопись «Мухтасар фи байан ал-иман ва ислам». Автор Мухаммадтахир ал-Карахи ал-Цулди (из сел. Цулда, ныне Чародинского района РД).

№ 291. Рукопись Дамадана ал-Мухи (ум. в 1724 г.) – сочинение в сокращении, труд по наследственному праву. Переписчик, время переписки – не указаны.

№ 292. Сочинение «Фаваид» – «Разного рода советы». Автор – Шейх Саид ал-Макки, о котором упоминает Назир ад-Дургели [10].

№ 293. «Масала фи хабз» «Речь идет о выпечке хлеба из теста, перемешанного с вином...». Возможно, он имел ритуальное значение.

№ 294. «Насаих мухталифа ли-л-маашир ад-дагистанийа фи-л-хаджж ва гайриха» («Наставления, совершающим хадж»). «Наставления, посланные в Дагестан от Умара ал-Хунзахи, муджавира Мекки, одобренные учеными Мекки». Это сочинение совсем недавно было введено в научный оборот дагестанскими востоковедами [3].

№ 295. «Ответы Хасана ал-Алкадари на вопросы Мухаммадали из Чоха». В Каталоге зафиксировано большое число сочинений Гасана ал-Алкадари. Особый интерес представляет список «Джираб ал-Мамнун», имеющий некоторые отличия от изданного текста.

№ 296. Сочинение – сборник ответов на правовые вопросы дагестанских ученых: Мухаммада-афанди ас-Судаги ат-Табасарани, Хаджиали ал-Акуши, Али Мухаммада ал-Чу-

хи, Хасана ал-Алкадари. Каждый ответ – это отдельное сочинение одного из дагестанских авторов.

На № 296 заканчивается отдел «Дагестанские сочинения». Однако многие сочинения других дагестанских авторов в этот раздел не вошли. Они попали в другие разделы. Представляется, что составители Каталога не включили в самостоятельный дагестанский раздел комментарии дагестанских ученых на сочинения арабских авторов, особенно по грамматике арабского языка. В действительности, эти комментарии (*шарх*) представляют собой самостоятельные авторские тексты, приспособленные к нуждам учащихся дагестанских медресе.

Приводим список подобных сочинений, не вошедших в раздел «Дагестанские сочинения».

В раздел «История» включены следующие сочинения дагестанских авторов:

«Ат-Тарих фи ислам Дагистан». Это сочинение Мухаммадарафи (XIV в.), известно в исторической литературе как «Тарих Дагестан». Список датирован 27 рамадана 1264 (27 августа 1848 г., 11 л.). Составители описали еще 3 списка (№ 741, 742, 743), переписанные соответственно в 1855, 1857 гг. и в XX в. Представляется, что список № 743 не относится к «Тарих Дагестан», является копией «Истории Абу-муслима» анонимного дагестанского автора.

№ 744. «Барикат ас-суйуф ал-джабалийа фи ба'д ал-газават аш-шамилыйа» – знаменитое сочинение Мухаммадтахира ал-Карахи (1809–1880) («Блеск горских сабель в некоторых шамилевских битвах») [4]. Дата и переписчик не указаны. Однако, как пишут составители, на л. 2 помещено письмо Мухаммадтахира ал-Карахи генералу Комарову. Дата написания письма – 12 шабана 1293 (2 сентября 1876 г.).

№ 745. В составе сборника (л. 15–21) дагестанское историческое сочинение «Дербенд наме» Мухаммада Аваби Акташи (конец XVI – начало XVII в.). Дата завершения переписки – 17 джумада 1291 (2 июля 1874 г.). Место переписки – [Уллу] Гагаг вилаята Кюра (Кюринского округа).

№ 746. «Дербенд наме» 6 л. [XIX в.]. Переписчик – Шабан из Зирдага.

№ 749. «Сукут Дагистан ва Чачан би йара али Усман фи санат 1292». Неизвестное ранее историческое сочинение, принадлежащее перу дагестанского ученого Абдурахмана, сына шейха Джамалуддина ал-Хусайни ал-Гумуки ад-Дагистани, автора широко известных исторических сочинений «Книга воспоминаний» и «Краткое изложение описания дел имама Шамиля» [5, 6]. Сочинение «Сукут Дагистан ва Чачан» было опубликовано Н.Г. Канчавели в 1975 г. в Тбилиси в грузинском переводе [5]. В 1985 г. она же опубликовала первую редакцию сочинения в Тбилиси на грузинском языке [6]. Недавно М.А. Мусаев и М.Г. Шехмагомедов опубликовали арабский текст и комментированный русский перевод сочинения Абдурахмана из Газикумуха [7].

Сочинение «Васаил ал-лабиб шарх фадаил ал-Хабиб», 116 л. Автор – Абу Бакр (Абубакар) сын Муавийа ал-Аймаки».

Сочинение по догматике дагестанского автора также представлено в Каталоге. Институт рукописей располагает ранее неизвестным сочинением «Хуласат илм ал-калам ва ал-хамсун акида». 4 л. Автор – Абдулкарим ал-Гумуки, т.е. из селения Газикумух. Дата переписки – 21 шабана 1301 / 25 мая 1866 г. Переписчик – Исмаил сын хафиза Мухаммада ал-Йараги, сына ученого Исмаила-эфенди, сына Малла шайха Камала, сына Нузура. Редкий в рукописном наследии случай, когда дается почти полный ряд генеалогии известного ученого суфия накшбандийского тариката Мухаммад-эфенди Йараги.

Есть еще одно сочинение из раздела «История» Каталога, о котором необходимо отметить. Это сочинение «Тарих ал-харб» Мустафы ал-Илисуви, посвященное событиям Первой мировой войны. Его автор имел непосредственное отношение к Дагестану, печатался на страницах «Джаридат Дагистан». Комментированный перевод данного сочинения недавно опубликовали Абдулмажидов Р.С. и Шехмагомедов М.Г. [11].

Мы видим, что в раздел «История» включены важные, собственно дагестанские трактаты. Они входят также в состав других рубрик.

В разделе «Догматика» дано описание знаменитого сочинения дагестанского ученого Мухаммада ал-Кудуки (Мухаммада из Кудутля) под названием «Шарх» [Асма Аллах ал-хусна] – «Комментарий» [к сочинению «Прекрасные имена Аллаха»] (№ 133).

В разделе «Догматика» (№134) хранится также на отдельных листах (2 л.) небольшое сочинение «Шарх Сурат ал-Фатиха» – комментарий на суру Корана «ал-Фатиха», принадлежащий Мухаммаду ал-Кудуки.

Другое сочинение (3 л.) в разделе «Догматика» принадлежит известному дагестанскому ученому Шабану ал-Убуду (Шабану из Ободы). Называется это сочинение «Китаб ал-Нубзат ал-фурат ва нузхат ал-кулуб». В Каталоге отмечается, что «сочинение связано» с трудом Назира ад-Дургили (из селения Дургели). Речь идет, очевидно, о статье в библиографическом словаре ад-Дургили, посвященной Шабану из Ободы.

В разделе «Суфизм»:

№ 162. Сочинение Джамалуддина ал-Газикумухи «Адаб ал-мардийа фи-т-тарикат ан-накшбандийа» – краткое изложение учения суфийского ордена Накшбандийа. На лл. 23а–24б три небольших стихотворения, принадлежащие автору «Адаб ал-мардийа».

Раздел «Мусульманское право»:

№ 213 «Шарх Минхадж ат-талибин». Часть 1. Автор комментария – Джамалуддин Мухаммад ибн Ахмад ал-Махалли (ум. в 1459 г.) на сочинение ан-Навави (ум. в 1278 г.) «Минхадж ат-талибин». В коллекции Грузинского национального центра рукописей 15 копий этого широко известного комментария, переписанных в основном в Дагестане.

Раздел «Логика»:

№ 337. 36 л. Сочинение «Масаил фи-л-мантик». Сборная рукопись. Среди девяти сочинений сборника – два принадлежат дагестанским авторам. Первое – «Рисала ли-Халил ал-Карахи ал-Куруши», т.е. текст составлен ученым из общества Карах Халилом из селения Тлярощ. Второе сочинение – «Рисала ли-Махди ас-Сугури», принадлежащее Махди из селения Согратль. В этом же разделе большое число комментариев на сочинения знаменитых мусульманских ученых ал-Абхари, Исагуджи, Даввани, Даманхури и других арабских авторов в переписке дагестанских алимов или мутаалимов.

Раздел «Грамматика» – наиболее крупный в Каталоге, представлен 215 номерами описания (№ 410–624). Он наиболее информативный, включает, в основном, труды ученых и преподавателей арабских стран и областей Средней Азии. Эти труды широко известны и среди преподавателей медресе и учащихся. Преобладающая часть их представлена в копиях XVIII–XIX вв., хотя встречаются и более ранние экземпляры.

Грузинская коллекция – яркое свидетельство популярности в позднесредневековом Дагестане трактатов ученых мусульманского мира: «ал-Авамил ал-Миа ал-Джурджани» (ум. в 1078 г.) и комментариев к ним; «ал-Кафийа фи-нахв» [8] и «аш Шафийа фи-с-сарф» Ибн ал-Хаджиба (ум. в 1254 г.) и комментариев и субкомментариев к ним; «ал-Унмузадж фи-н нахв» аз-Замахшари (ум. в 1143) и соответствующих комментариев; «Марах ал-арвах» Ахмада ибн Масуда (XIII в.); «Тасриф ал-Иззи» аз-Занджани (XIII в.); «ал-Фаваид ад-Дийайя» Абдурахмана Джами (ум. в 1492 г.); «ал-Вафийа фи Шарх аш-Шафийа» Ахмада ибн Мухаммада; «Шарх аш-Шафийа» Ахмада ал-Чарпарди»; «Изхар ал-асрар» ал-Биркави (ум. в 1573 г.) и др.

Многие рукописи не фиксируют такие данные, как время и место переписки, имена переписчиков и название медресе, но почерк «дагестанский насх» выдает как место и ориентировочное время, так и «дагестанское происхождение» книжной продукции.

В основном, указанные сочинения переписаны в XIX в. в дагестанских селениях (обычно при медресе). Но нередко встречаются копии XVIII в. – в табасаранском селении Хасик в 1174/1741 г., в лезгинском селении Гехир (Ихир). Имеется даже список «ал-Мувашшах» Мухаммада ал-Хабиса, выполненный в 938/1531–32 г.) Раджабом из сел. Акуша, список «ал-Фаваид ад-Дийайя» Абдурахмана Джами, скопированный в 1081 г. (1670–1671 г.) в селении С-фр (?); в 1011/1601 г. в Гумуке; в Зерихгеране – в XVI в.

В XIX в. переписка рукописей была организована в селениях Балахани (Балахуни), Зирдаг, Захит, Куруш, Тлярощ, Цуртиль, Балхар, Кудали, Чох, Зирдаг, Верхний Сталь (Юхари Стал), Кумух, Захит, Зирдаг, Зубутль, Тураг, Куппа, Кучхур, Судаги, Химейди, Акуша, Ругельда, Цулда и др. Некоторые копии в 5–11 экземплярах. Места переписки – лезгинские, табасаранские, кубачинские, даргинские, аварские, кумыкские селения. Таким образом, повсеместно в Дагестане организовано тиражирование рукописного наследия. Именно XIX в. связан с

наступлением новой эпохи в сфере культурного наследия народов Дагестана – становления многожанровой дагестанской литературы, охватывающей многие стороны научного знания. Особое развитие в XIX в. получила историческая литература, отголосок мощного народно-освободительного движения под руководством Шамиля; грамматическая литература – сочинения дагестанских авторов встречаются, но редко. Так, например, в Каталоге под № 490 зафиксирован грамматический трактат Мухаммада ал-Кудуки (ум. в 1717 г.) под названием «ал-Хашийа ала Шарх аш-Шафийа ли-л-Джарбарди» [Чарпарди], переписчик Абдаллах ибн Муавийа ал-Аймаки, указано время переписки (1732 г.).

Место переписки и имя переписчика нередко фиксируется: «ал-Максуд фи-тарих» 1143/1733-34 (№ 411) в переписке Бали (!), сына Мирза Али – в селении Ихир области (махалла) Докузпара; «Миат амил» (№ 421) ал-Джуружани, год переписки 1290/1873–74, переписчик Али ал-Балакани (из сел. Белокан); «Шарх ал-авамил ал-миа», переписчик из Чара, 1291/1874–75; то же (№ 445), переписчик Ахмад Афанди ал-Чари; то же (№ 445), переписчик Хасан ибн Сеййид Хашим Афанди ал-Зирдаги; «Шарх ала ал-Унмузадж аз-Замахшари» – комментарий ал-Ардабили на грамматический трактат аз-Замахшари «Китаб ал-Унмузадж», имеется 9 списков этого шарха, в том числе переписанные в дагестанских селениях – Штул, Захит, Куруш (сел. Куруш в Южном Дагестане) или Тлярош в Шамильском районе.

Сочинение «Хашийа ала Шарх ал-Унмузадж ли-л-Ардабили» – субкомментарий Ибрахима Араши на комментарий ал-Ардабили на сочинение аз-Замахшари. То же, переписано в XVIII, или XIX в. в Цуртиле. Сочинение «Хадаик ад-дакаик» [или «Шарх ала Унмузадж»] Сададдина ал-Бардаи, переписанное в Цуртиле, Балхаре, Кудали.

Сочинение Абдурахмана Джами «ал-Фаваид ад-Дийаййа», переписанное в 1081/1670-71 г. в С-ф-р; в 1175/1762 г. в сел. Хасик Абдаррахманом, сыном Малла, сына Шейх Мурада, в Чохе в 1270/1853-4 г., в 1282/1866 г. в Зирдаге, в 1297/1880 г. в Кандиле, в XIX в. в Верхнем Стале.

Сочинение «Шарх аш-Шафийа», комментарий ал-Чарпарди на Ибн ал-Хаджиба (в переписке XVI–XVIII вв.), переписчик Мухаммад сын Мусы из сел. Акуша.

[«Шарх ала ат-Тасриф ал-Иззи»] [ат-Тафтазани], переписано в 1009/1601 г. Мусой, сыном Мухаммада, который служил в медресе Сулаймана ибн-Касума; то же – рукопись переписана в 1011/1602 г. Мухаммадлатифом, а владелец книги Али Хаджи ал-Гумуки; то же – переписано в XVIII в. Ахмадом, сыном Сулаймана из селения Рутельда, а владелец рукописи – Хаджжи Йусуф, сын Хаджжи Исмаила из ал-Гумуки, т.е. из Кумуха; то же – в копии 1232/1816-17 г., переписчик Дамадан из Захита; то же – переписано в 1254/1839 г. в Зубутле, а в 1256/1840–41 г. – сыном Малла Хасана в сел. Зирдаг; то же – в сел. Тураг в 1298/1880 г.; здесь же приписка о пребывании Хаджи Мурада в вилайате Табасаран по приказу Шамиля; то же – (№ 515) с датой переписки (1313/1895) Таджаддином ибн Уста шейх Тайибом ал-Куруши, т.е. из сел. Тлярош; в медресе Файдаллаха-эфенди сочинение (№ 537) [«Шарх хат-Тасриф ал-Иззи»] переписывает в XVI в. зерихгеранец Ахмад, сын Мамаю, а владельцем назван Йусуф Хаджжи. В 1310/1893 г. эту книгу скопировал Ибрахим, сын Рабадана ал-Хуфи (из сел. Куппа) при достойном алиме Шейх-Афенди Нурмухаммаде «в медресе Верхнего Инхо» (№ 539); то же – в 1121/1709 г. – сын знаменитого Мухаммада ал Кудуки Абубакар, сын Мухаммада ар-Рутуджи ад-Дагистани.

«Шарх ала Маракх ал-аврах» (№ 557) Ахмада ибн Динкуз в 1161/1749 г., в копии Камала ибн Мамма из селения Кумух; «Амсила мухталифа» (№ 583) – дата переписки 1146/1733-34 г., переписчик Бали ибн Мирза Али – сел. Ихир, общество (махала) Докузпара, медресе Мухаммада Кули (?) Афенди.

Важный материал сосредоточен в фонде № 1 – Ros¹. Это фонд Е.К. Вейденбаума, председателя Кавказской археографической комиссии (с 1904 г.). Известно, что сам Вейденбаум Евгений Густавович (1845–1918), родился в Петербурге. Окончил естественноведческое отделение физико-математического факультета Петербургского университета со степенью кандидата наук.

1 Изучен одним из авторов в 1986 г. во время участия в работе Всесоюзного совещания по актуальным проблемам изучения ислама (Тбилиси).

С 1877 г. работал в Тбилиси, а с 1890 г. председателем поземельного комитета в Кавказском военно-народном управлении, с 1897 г. – член, а с 1904 г. – председатель Археографической комиссии. С 1906 г. – член Совета заместника Воронцова-Дашкова [9].

Ros, 297. «История распространения ислама в Дагестане и родословная дагестанских ханов (2844)». Данное сочинение «Тарих Дагестан» Мухаммадарафи известно в многочисленных списках.

Ros, 296. Исследование Н. Львова «Историческая записка о начале духовных войн или превратного тариката в Дагестане в 1869 г. (2843)».

Ros, 397. «Предание дагестанских горцев» / Пер. с авар. [Составитель] – Н. Львов.

Состав сборника:

а) л. 2 – 10б. «История распространения мусульманства в Дагестане». Это – другой список «Тарих Дагестан».

б) л. 12а – 20б. «Предания о происхождении андийцев и шамхалов».

в) л. 21 – 25а. «Песня о Тахмасп-хане Каджаре». Аварский текст и подстрочный перевод. (л. 25а–27а – вольный перевод).

Ros, 410. «История Дагестана». Перевод с персидского «Дербенд наме» с примечаниями Е.Г. Вейденбаума. 24 л. большого формата (35X25). Список заканчивается перечнем шахидов (50 чел.), похороненных в дербентском Кырхляре. Л. 30а–34б. «Достопримечательность» (9 магалов Дербента, дербентские стены, находки в Дубари в 1849 г., селитра в Нютюге, каменный уголь в Кюринском округе. Запись Вейденбаума от 28 февраля 1823 г. в Тифлисе «Рукопись получена от Николая Ильича Воронова: она отличается от текста, изданного [впоследствии] в английском переводе [М.А. Казембека]».

Ros, 425. Казикумухские сказки, песни, басни – перевод.

Ros, 529; Ros, 530 – много неизвестных данных о жизни и творчестве Д. Бутаева.

Краткая автобиография Д. Бутаева (Ros, 530): родился в 1867 г., из узденей Казикумуха, ныне Лакского округа. Родители: среднего состояния. Учился в Темир-Хан-Шуре, в реальном училище, которое окончил в 1886 г., потом поступил в Московскую Петровско-Разумовскую земледельческую и лесную академию, ныне Тимирязевскую, которую окончил в 1890 г.

С 1891 по 1892 гг. – работа в Зангезурском и Карабахском лесничестве Елизаветпольской губернии. После – работа в лесничестве Кутаисской губернии.

С 1896 г. по настоящее время (с перерывом в 1903–1906 гг., когда работал в Кутаиси) – в Дагестане, до 1907 г. – лесничий 2-го разряда, впоследствии – лесничий 1-го разряда Гунибского лесничества, в которое входили Гунибский, Даргинский, Казикумухский округа.

В 1922–1924 гг. – учитель математики, геометрии, истории, дагестановедения первой советской школы второй ступени имени В.И. Ленина в Буйнакске.

Состоял действительным членом Московского общества естествознания, антропологии и этнографии, Кавказского географического общества, Кавказского музея, член-корреспондент Академии наук по доставке растений Дагестана, Ассоциации горских краевых организаций Северного Кавказа, членом Дагестанского научно-исследовательского института, председатель общества обследования и изучения Нагорного Дагестана.

Автор многих (малоизвестных в Дагестане) исследований (в том числе – неизданных):

Грамотность в горах Дагестана // Этнографическое обозрение. № 1. 1900.

Леса Гунибского и Казикумухского округов // Областной бюллетень. 1905.

Леса Нагорного Дагестана. [Брошюра]. 1913.

Верхний Гуниб и Гунибская березовая роща. Брошюра. 1916.

Свадьба лаков Казикумуха. Брошюра. 1912.

Дорога из Казикумуха в Гуниб через Чох. Брошюра. 1916.

Земельно-лесной вопрос в Дагестане // Газета «Дагестан». № 1. 4.5.114. 1918.

Заметки по древней истории Дагестана // Дагестан. № 14. 1919.

Казикумух // Тифлисская газета «Новое обозрение». 1891.

Ros, 529. Неизданное исследование, которое писалось в 1926–1929 гг.: «Дагестанские народности, их языки, занятия, письменность, местонахождение и классификация народностей по языкам и другим признакам (составил Д.Б. Бутаев. 1926–1929 гг.).

Здесь же, в начале: письмо лесничего Бутаева от 15.4.1930. г. в Общество исследования и изучения Азербайджана (на бланке: «Общество обследования и изучения Нагорного Дагестана. Буйнакск. 19.... г.»).

Общее содержание письма: Д.Б. Бутаев сообщает, что рукописи он посылает через М. Чаринова и просит рассмотреть их на предмет печатания. В Институте хранятся следующие рукописи дагестанского происхождения:

- 1) Записки по истории Дагестана. 135 л. (древняя история [Дагестана] вплоть до X в.);
- 2) Народы Дагестана (описание народов Дагестана по языкам (3 таблицы) – 110 л.;
- 3) Казикумухская (лакская) песня - «Gajdardue balaj») – 1730-1740 гг. о Чолак Сурхае. С переводом на русский язык. 1 л.;
- 4) Исторический очерк по Дагестану – суд Шамиля – 6 л.;
- 5) Дагестановедение: «лезги», «узден» - 2 л. («узден – уз адам»);
- 6) Краткая автобиография Д. Бутаева.

* * *

Фонд № 1. Ros содержит также:

Ros, 466. Описание четырех знамен Шамиля. 4 л. (25x20).

Ros, 635. «Азбука кумыкского языка (елифлар) и русско-кумыкский словарь» (до 1918 г.). Введение: О кумыкском языке. Ареал (распространение). Словарь – сравнительно большого формата. 137 л. (35x20) печатного текста. На каждой странице 25 слов, т.е. 137x25 слов – примерно 3425 слов. В конце словаря: «переводчик штаба командования войсками в Прикаспийском крае поручик Векилов».

Ros, 531. Бутаев Д. «Суд Шамиля». Получено в 1927 г. из библиотеки Института истории им. И.А. Джавахишили (как и другие его статьи). Вейденбаум 324, 325 – Письма Бутаева Д.Б.

Ros, 33. [Статья] А. Рожнова «Памятники древнего христианства в Дагестане. 1887. В начале: сводное изложение «Тарих Дагестана», затем подробные сведения о памятниках христианства» – в Кубачи, Кумухе, Согратле, Короде, Датуне, Хуштаде, Кулеце.

В Грузинском национальном центре рукописей сосредоточено большое количество памятников обычного права народов Дагестана, дающее возможность дополнить изучение адатов, хранящихся в других рукописных фондах. Среди них:

Ros, 181 (8) «Об адатах Дагестана».

Ros, 181 (9). Сборник адатов, существующих в Кайтаго-Табасаранском округе, Северном Табасаране, составленные в 1861 г. 95 л. большого формата.

Ros, 2181 (10). Сборник адатов Самурского округа. 51 л.

Ros, 181 (13). Сборник адатов Даргинского округа. 201 л.

Ros, 181 (14). Адаты Уцмийского владения. 12 л.

Ros, 181 (15). Адаты Кюринского округа. 96 л.

[фонд] Вейденбаума. 1882 (347).

В этом фонде также имеются важные материалы по истории Дагестана:

[Грамота императора Павла I шамхалу Тарковскому] л. или № 67–68. Плотная бумага с водяными знаками. Запись: Архив I. № 420. «Божьей милостью, Мы, Павел Первый, император и самодержец всероссийский и прочия, и прочия, и прочия. Нашему генералу лейтенанту Тарковскому, буйнакскому и Дагестанскому владельцу Мегди Шамхалу.

[Текст: о необходимости противостоять намерению Баба-хана, т.е. присоединиться к русским, если тот начнет военное дело].

[Далее]: Это самое для безопасности покровительствуемых нами владельцев и народов их, не оставили мы предписать высокостепенным дербентскому шайх Алихану, Каракайдацкому Рустам хан уцмию и Табасаранскому Рустаму кади, пребываем вам нашею императорскою милостью благосклонны. Август 3 дня 1806. Павел [подпись]».

Вейденбаум. 1882. (347). Л. 99–103. Гудович – Мехти-шамхалу. Отметка карандашом: АКАК. III. С. 48. Текст на русском и азербайджанском языках (≈ 30x20 см).

Оглавление: «Превосходный господин генерал-лейтенант Мегдий Шамхал Тарковский и дагестанский и высокостепенный хан дербентский». Дата: 10 ноября 1806 г. Тифлис.

Вейденбаум. 1882. (347). С. 121. Грамота А.П. Ермолова о передаче Мехти Шамхалу сел, «изгнанных мною изменников Султан Ахмад хана Аварского, брата его Дженгутайского бека Гасан-хана и Гирей-бека – сел Баравул, Шура, Дургелив, Газанищ».

Плотная бумага с водяными знаками (≈30х20). Текст: «Господину высокостепенному и высокопочтенному Мехти Шамхалу Тарковскому Вели Дагестана. 21 окт. 1919». Русский и азербайджанский тексты.

С. 122. «Высокопочтенному Ахмед-хану Джангутайскому... возвращаю вам во владение на основании прежних прав и обыкновению принадлежавшие умершему отцу вашему деревни: Большой и Малый Дженгутай, Гатлин (?), Аймаки, Джогли, Ахкент и Туранги (январь 1824). Сел. Б. Казанище».

Вейденбаум. 1882.

С. 206. Письмо Кази-муллы Махмуду-Мирза, второму сыну Аслан-хана Казикумухского. Кумыкский язык.

Вейденбаум. 1882.

С. 218–219. Письмо Аслан-хана Казикумухского – Тифлисскому коменданту. Начало: [Кумыкский текст и русский перевод]. Январь 1830.

Вейденбаум. 1882.

С. 244–246. «Высокостепенному Абу Муслиму, шамхалу Тарковскому» от барона Гр.Вл. Розена. Относительно претензии его братьев Шахвали-бека и Шахабаз-бека на сел. Буйнак и о необоснованности их претензий.

Вейденбаум. 1882. С. 258–259. Ф.К. Ключи Клугенау – шамхалу Тарковскому: «Высокостепенному Шамхалу Тарковскому Господину полковнику и кавалеру Абу Муслим хану владельцу Буйнакскому Вали Дагестанскому. Об определении 5000 р. ежегодно, «заботясь об уничтожении рахтарного сбора». 1 янв. 1838 г. 20 января 1838 г. Укрепление Темир-Хан-Шура.

С. 261. Абу Муслим хану – о добавлении ему еще 1000 р. ежегодно. 12 января 1840.

С. 265. Шамхал Абу Муслим – Е.А. Головину. [Восстановлено спокойствие среди койсубулинцев].

С. 299. Кн. В.О. Бебутов – Али Султану. О решении М.С. Воронцова: «Дургель как ближайшее к Кака-Шуре селение отдать вам». Селение Урму и Параул – Шамхалу Тарковскому. [Русский и арабский тексты. 2 апр. 1847. Темир-Хан-Шура].

С. 303. Князь М.З. Аргутинский-Долгорукий – Али Султану. Русский и арабский тексты. О судьбе трех селений, оставшихся после смерти Аварского наследника Султан-Ахмеда, о передаче ему селения Дургели: «я предписал управляющему Мехтулинским ханством полковнику барону Фитингоду объявить дургелинцам через старшин их и почетных стариков...». 18. XI. 1847. Темир-Хан-Шура.

С. 304. Копия предписания Главнокомандующего отдельным Кавказским корпусом временно командующим войсками в Дагестане. [Русский и арабский тексты]

«В своем предписании насчет спора между шамхалом и мехтулинским ханом я дал следующее предписание»: Дургели – полковнику Али Султану; Урму и Параул – вернуть Шамхалу.

Вейденбаум, 47. Статья. «Праздник весны у лаков». 4 л., без указания автора, без даты.

Вейденбаум, 49. Дербентский проход. Без даты. 8 л. Статья дана на основе изданных работ: Березин, «Дербенд наме», Истахри Моисей Каганкатвази, Гевонд, Witsen и др.

Вейденбаум. № 1375 (467). С. Сотников. Кайтаго-Табасаранский округ. Историко-экономический очерк. Большой формат: ≈ 35х20 см. 1868. 160 с. (80 л.). Сел. Маджалис.

Вейденбаум, 97/596. Путешествие немецкого посольства к персидскому шаху. 1636-1637. Маршрут: Астрахань-Тарки-Ширван-Ниязабад-Шемахи. Формат: ≈35х20 см. 38 л. Л. 1–8а, кн. IV – «Путь от Астрахани до Тарки. 85/25. [Большой дневник]. С. 18. О находке «клинообразной надписи в районе Тарки и др. сведения.

Вейденбаум, 83/28. Часть II – много выдержек из «Актов исторических», в том числе о Дагестане. Т. I. СПб., 1841. № 227; Т. III. СПб., 1842. № 12, 18, 20, 21, 24, 30, 37, 38, 156, 181, 248, 257, 265, 269, 288, 290; Т. IV. СПб. № 40, 53, 54, 55, 63, 65, 66, 68, 69, 78, 79-90, 95, 141, 146, 153, 157, 169, 199.

2 Названия селений передано в арабской графике.

Вейденбаум, 324, 325. Письмо Бутаева.

Вейденбаум, 326, 327, 328–330. Письма Вейденбаума, связанные с историей и культурой Дагестана.

Вейденбаум, 1721 (417). Письма Вейденбаума о дагестанских языках и их изучении.

В фонде Вейденбаума хранится большая картотека (именной библиографический справочник о деятелях XIX в.). В этой статье выписаны лишь отдельные статьи о дагестанцах – образцы:

«Абакар-кади, наиб Шамиля в Гумбете, пользовался в горах большим уважением. Убит 31.08.1853 г. Дела с драгунами. АКАК. I, 501; Потто. История нижегородского драгунского полка. VI, 150».

«Адилъхан, последний уцмий Кара-Кайтагской области. Наследовал в достоинстве уцмий брату Алихану, который скончался 3. XI. 1809. АКАК. Т. IV, V, VI – по алфавитному [именному] указателю».

«Гаджи Ших-баба Шихкарим оглы, 38 лет, принимал участие в восстании Южного Дагестана в 1877 г., был в делах под Хозрами, приводил кюринцев к присяге и ездил к имаму с выборным местом об избрании хана. По приговору полевого военного суда в Дербенте 18. VI. 1878 г., конформированному командиром войсками в Дагестанской области 15. VII. 1878 г. лишен всех прав, состояния и предан казни через повешение».

«Гасан-хан Мехтулинский, сын дженгутайского бека Али-Султана. Вступил в управление Мехтулинским ханством в 1797 г.».

«Аслан-хан Кюринский и Казикумухский. Сын Ших-Мардан-бека, правителя Кюринского ханства. Отец умер в 1788 г., а Аслан должен был вступить в управление Кюрюю, но его родной дядя Сурхай-хан Казикумухский присоединил Кюрю к своему ханству. [Аслан-хан] ушел в Персию, откуда вернулся в 1802 г. Его приютил кайтагский уцмий».

«Рустам-хан. 1812 г. Русские изгнали Сурхай-хана из Кюрю Грамотой от 10. VI. 1812 г. Аслан-бек был утвержден наследственным правителем с титулом хана Кюринского. В 1820 г. Сурхай-хан ушел в Персию. Аслан-хану было поручено также управление Казикумухским ханством. В 1834 г. под его же власть поступила Авария, впредь до совершеннолетия Аварского хана Султан-Ахмета, сына убитого Гамзатом Нуцал-хана. Аслан-хан скончался в чине генерал-майора 12. IV. 1836 г. в Кумухе. Он имел 2-х сыновей – Нуцал и Мухаммад-Мирза».

«Акты, II–VIII; Вейденбаум. Путешествие по Кавказу. С. 104, 105, 106; Козубский, 173».

Фонд Вейденбаума. Ед.хр. 1675/475.

В Институте рукописей Грузии сосредоточено большое количество памятников обычного права народов Дагестана, дающее возможность дополнить изучение адатов, хранящихся в других рукописных фондах. Среди них:

Ros, 181 (8) «Об адатах Дагестана».

Ros, 181 (9) «Сборник адатов, существующих в Кайтаго-Табасаранском округе, в Северном Табасаране», которые составлены в 1861 г. – 95 л. большого формата.

Ros, 181 (10). «Сборник адатов Самурского округа». – 51 л.

Ros, 181 (13). «Сборник адатов Даргинского округа». – 201 л.

Ros, 181 (14). «Адаты Уцмийского владения». – 12 л.

Ros, 181 (15). «Адаты Кюринского округа. – 36 л.

* * *

В Институте рукописей Грузии хранится большое число рукописей и сочинений авторов Ближнего и Среднего Востока, попавшие в Дагестан в период от XV века вплоть до конца XIX в., но это является темой специального исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Каталог арабских рукописей Института рукописей им. К.С. Кекелидзе (коллекция Л. Вып. II. Составители Р.В. Гварамия, Н.Г. Канчавели, Л.И. Мамулия, Л.В. Самкурашвили. – Тбилиси, 2002. – 299 с.
2. [Шихсаидов А.Р.]. Ал-Алкадари. Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. / Под редакцией С.М. Прозорова. Т. I. – М., 2006. С. 30–32.
3. *Абдулмажидов Р.С., Шехмагомедов М.Г.* Обращение Умара аль-Хунзахи к жителям Дагестана: общая характеристика и комментированный перевод // Исламоведение № 1 (15). – Махачкала, 2013. С. 125-135.
4. Хроника Мухаммада Тахира ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля / Перевод с араб. яз. А.М. Барбанова. – М., 1941. – 336 с.
5. *Канчавели Н.Г.* Падение Дагестана и Чечни вследствие подстрекательства османов в 1294 г. Мравалтави (историко-филологические разыскания). IV. 1975 (на груз. яз.). С. 230–253.
6. *Канчавели Н.Г.* Новая редакция сочинения Абд ар-Рахмана Казикумухского «Падение Дагестана и Чечни вследствие подстрекательства османов» Мравалтави (историко-филологические разыскания). XI. 1985 (на груз. яз.). С. 122–135.
7. *Мусаев М.А., Шехмагомедов М.Г.* Сочинение Абдурахмана из Газикумуха «Падение Дагестана и Чечни вследствие подстрекательства османов в 1294 году» в редакции 1884 года // Вестник Дагестанского научно-го центра РАН № 43. – Махачкала, 2011. С. 72–78.
8. *Гаджиева Д.Х.* Ал-Кафийа фи-н-нахв» Ибн ал-Хаджиба с иерархией комментариев в Дагестане // Дагестанский востоковедческий сборник. Вып.2. – Махачкала, 2011. С. 130–134.
9. Известия Кавказского музея. Т. XII. Тифлис, 1919.
10. *Назир ад-Дургели.* Усилада умов в биографиях дагестанских ученых (Нузхат ал-азхан фи тараджим улама Дагистан). Перевод с арабского, комментарии, факсимильное издание, указатели и библиография А.Р. Шихсаидова, М. Кемпера, А.К. Бустанова. М. 2012. С. 63
11. *Абдулмажидов Р.С. Шехмагомедов М.Г.* «Тарих ал-харб (История войны) Мустафы-афанди ал-Илисуви: предисловие, перевод и примечания // Вестник института истории, археологии и этнографии. № 2, 2016. С. 45-52.

REFERENCES

1. *Catalogue of Arabic manuscripts of the K.S. Kekelidze Institute of Manuscripts (collection L. Issue II. Compiled by R.V. Gvaramia, N.G. Kanchaveli, L.I. Mamulia, L.V. Samkurashvili) [Katalog arabskikh rukopisei im. K.S. Kekelidze (Kollektsija L. Vip. II. Sostaviteli: R.V. Gvaramia, N.G. Kanchaveli, L.I. Mamulia, L.V. Samkurachvili)] - Tbilisi, 2002.*
2. *Shikhsaidov A.R. Al-Alkadari. Islam in the former Russian Empire. Encyclopedic Dictionary / Edited by S.M. Prozorov [Al-Alkadari. Islam na territorii byvshei Rossiyskoy Imperii. Entsiklopedicheski slovar]. Vol. I. - M., 2006: 30–32.*
3. *Abdulmashidov R.S., Shekhmagomedov M.G. Umar al-Khunzakhi's statement addressed to the people of Dagestan: general characteristics and commented translation Islamic Studies № 1 (15). - Makhachkala, 2013: 125-135.*
4. *Chronicle of Muhammad Tahir al-Karahi about the Daghestan wars in the period of Shamil rule / Translation from Arabic by A.M. Barabanov [Khronika Mukhamada Takhira al Karakhi o Daghestanskikh voynakh v period Shamilja. Pervod s arabskogo A.M. Barabanova]. M., 1941.*
5. *Kanchaveli N.G. The fall of Daghestan and Chechnya due to the instigation of the Ottomans in 1294. [«Padenie Daghestana i Chechni vsledstvie podstrekatelstva osmanov v 1294 godu». Mravaltavi (historical and philological investigations). IV. 1975 (in Georgian): 230–253.*
6. *Kanchaveli N.G. A new edition of the work by Abd ar-Rahman from Kazikumukh "The Fall of Daghestan and Chechnya due to Ottoman Instigation" by Mravaltavi (historical and philological investigations) [Novaja redaktsija sochnenija Abd ar-Rakhmana Kazikumukhskogo «Padenie Daghestana i Chechni vsledstvie podstrekatelstva osmanov». Mravaltavi (istoriko-filologicheskie razyskanija)]. XI. 1985 (in Georgian.): 122–135.*
7. *Musaev M.A., Shekhmagomedov M.G. The work of Abdurakhman from Gazikumukh, "The Fall of Daghestan and Chechnya due to the Ottoman Instigation in 1294", edited in 1884 [Abdurakhman is Gazikumucha: «Padenija Daghestana i Chechni vsledstvie podstrekatelstva osmanov v 1877 godu». Predislovie, tekst, perevod, kommentarii. Daghestanskii vostokovedcheskii sbornik] Bulletin of the Daghestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. № 43. - Makhachkala, 2011: 72–78.*
8. *Gadzhieva D.K. «Al-Kafiya fi-n-nahv» by Ibn al-Hadhib with a hierarchy of comments in Daghestan [«al-Kafiya fi-n-nahv» Ibn Khadhiba s ierarkhie kommentariev v Daghestane] Daghestan Oriental Studies collection [Daghestanskii vostokovednii sbornik]. Issue 2. - Makhachkala, 2011: 130–134.*
9. *News of the Caucasian Museum. Vol. XII. Tiflis, 1919.*
10. *Nazir al-Durgili. Delight of minds in biographies of the Daghestan scientists [Uslada umov v biografyakh dagestanskikh uchenykh]. Moscow: Mardzhani, 2012. 207 p.+224 p.*
11. *Abdulmashidov R.S., Shekhmagomedov M.G. "Tarih al-Harb (The history of war) Mustafa-afandi al-Ilisuvi: Preface, Translation and Notes Bulletin of the Institute of History, Archeology and Ethnography. №2, 2016: 45-52.*

Статья поступила в редакцию 15.11.2018 г.